

# UNDETECTABLES

¡EN ESPAÑOL!



3

WINTER  
2016

ESCRITO POR  
**BEN TUTTLE** Y TOM CARDAMONE

EDITADO POR  
**GREG WERSCHING**

ARTE POR  
**RAFA ALVAREZ**, DIBUJOS Y COLOR  
CON JUAN USECHE, ASISTENTE DE COLOR

DIRECTOR CREATIVO:  
**JUAN ASTASIO**

**EN EL ÚLTIMO NÚMERO DE "UNDETECTABLES":**

NUESTROS HÉROES CONOCIERON A UNA JOVEN MISTERIOSA, TENNILLE ROBERTS. TRAS RECIBIR LA NOTICIA DE QUE ERA VIH-POSITIVA Y TENÍA SÚPER-PODERES LATENTES, TENNILLE FUE VÍCTIMA DE ROBERT FROST, UN PERIODISTA DE UN PROGRAMA SENSACIONALISTA DE TELEVISIÓN, QUIEN LA HIZO CAER EN UN PELIGROSO HECHIZO. LOS UNDETECTABLES RESCATARON A TENNILLE Y LA ENTRENARON PARA QUE PERFECCIONARA SUS PODERES Y PUDIERA CONTROLAR SU VIH. CON UN NUEVO MIEMBRO EN EL EQUIPO, NUESTROS HÉROES ESTÁN LISTOS PARA ENFRENTARSE A LA TORMENTA DEL SIGLO.

## CONOCE A LOS PROTAGONISTAS

### LA GUERRERA DE GÉNERO

NACIÓ EN LA REPÚBLICA DOMINICANA Y FUE ABANDONADA POR SU FAMILIA CUANDO ERA UNA ADOLESCENTE, JUSTO DESPUÉS QUE LE CRECIERAN SUS ALAS. SPIRIT SORIANO ES UNA HEROÍNA DE GÉNERO EN TRANSICIÓN QUE CUENTA CON UNA SÚPER FUERZA Y UNA SÚPER DETERMINACIÓN PARA CAMBIAR SU CIUDAD Y EL MUNDO.

### EL REDUCTOR DE DAÑOS

VIRGIL LINCOLN NACIÓ EN BROWNSVILLE Y HA ESTADO EN LA CÁRCEL. PASÓ LOS AÑOS QUE ESTUVO PRESO PRACTICANDO ARTES MARCIALES PARA MEJORAR SU PODER MUTANTE DE TELEQUINESIS.

### LA DEFENSORA IMPLACABLE

JOYCE GREEN ES LA MARIARCIA DE LOS UNDETECTABLES, COFUNDADORA DE ACT UP E INVESTIGADORA CIENTÍFICA DEL BRONX. CUANDO LAS COMPLICACIONES CON EL VIRUS LA DEJARON EN SILLA RUEDAS, ENCONTRÓ OTRA MANERA DE ENFRENTARSE A LOS PODERES ESTABLECIDOS: SUS INGENIOSOS INVENTOS.

### TENNILLE ROBERTS

LA NUEVA MIEMBRO DE LOS UNDETECTABLES. LAS HABILIDADES PSICOKINÉTICAS LA HAN CONVERTIDO EN UN VALIOSO RECURSO PARA EL EQUIPO.

### EL SUPRESOR

TERRANCE POWERS ES UNO DE LOS UNDETECTABLES MÁS JÓVENES. LLEGÓ HUYENDO DEL SUR DE LOS ESTADOS UNIDOS Y HA ENCONTRADO SU PROPÓSITO EN LA VIDA COMO TRABAJADOR SOCIAL. CUANDO ESTÁ RODEADO DE SUS AMIGOS TIENE LA CAPACIDAD DE ACTIVAR UN PODEROSO TRAJE DE ENERGÍA.

### RICHARD FROST

ES EL PRESENTADOR DEL POPULAR PROGRAMA "THE REAL AMERICA" DEL CANAL SENSACIONALISTA DE TELEVISIÓN FAUX NEWS.



"LAS CONDICIONES ESTÁN EMPEORANDO Y RECOMENDAMOS QUE NADIE SALGA."

"ESTAMOS ALCANZANDO TEMPERATURAS TAN BAJAS QUE PUEDEN PROVOCAR LA MUERTE SI SE EXPONEN A ELLAS POR UN LARGO PERÍODO DE TIEMPO."

"EL CRIMEN Y LA VIOLENCIA ESTÁN AUMENTANDO. SE ESTÁN PRODUCIENDO SAQUEOS EN LAS TIENDAS...LA GENTE NO PUEDE ENCONTRAR ALIMENTOS NI MEDICINAS..."

ASÍ QUE DÍNOS JOYCE...

"... Y UNA ACTITUD GENERALIZADA DE DESCONTENTO SE APODERA DE LA POBLACIÓN QUE INTENTA LIDIAR CON LA TORMENTA."

...¿TÚ SABES QUIÉN ES EL RESPONSABLE DE LA TORMENTA DE HIELO DEL SIGLO?

EFFECTIVAMENTE, LO SÉ.

Y TE VOY A DECIR COMO ME DI CUENTA.

¡POR FAVOR! ¡NO PUEDO ESPERAR A DARLES UNA PALIZA!

LOS RADIADORES ESTÁN AL MÁXIMO PERO TODAVÍA SE ME ESTÁN CONGELANDO LOS DEDOS DENTRO DE MIS GUANTES.

¿TUS DEDOS? PIENSA EN LA GENTE QUE ESTÁ DURMIENDO EN LAS CALLES ESTA NOCHE.

¡TENEMOS QUE ACTUAR RÁPIDAMENTE!

TUNK

ESTO ES UN MAPA TÉRMICO. INDICA LAS SEÑALES DE CALOR A TRAVÉS DE TODA LA CIUDAD EN TIEMPO REAL.

BRRRRRZ

COMO PUEDES VER, LA MAYOR PARTE DE LA CIUDAD ESTÁ EXTREMADAMENTE FRÍA, Y HAY ÁREAS DE CALOR EN LAS PARTES MÁS RICAS...

...Y LAS ZONAS MÁS FRÍAS DE TODAS SON AQUELLAS DONDE SE ENCUENTRAN LOS INDETECTABLES Y NUESTROS ALIADOS VIH-POSITIVOS.

HAY UN PUNTO EN EL MAPA QUE ESTÁ MÁS FRÍO QUE LOS DEMÁS, POR CASI 50 GRADOS: EL ESTUDIO DE FAUX NEWS...

¿SÍ, EY QUÉ? ¿ESTA TORMENTA NOS ODIAS?

¡NO NOS PODEMOS ENFRENTAR A UNA TORMENTA, JOYCE!

CORRECTO. SE ESCONDE A PLENA VISTA, DISFRAZADO DE PRESENTADOR COMÚN Y CORRIENTE, DEDICADO A ARROJAR INSULTOS Y ODIO POR LAS ONDAS.

¡RICHARD FROST?!

HA ESTADO CONVIRTIENDO A ESTA CIUDAD EN UN DESIERTO DE HIELO. EL ES QUIEN ESTABA CONTROLANDO A TENNILLE Y CON SU FRÍO CORAZÓN LA CONVENCÍO QUE IGNORARA SU VIH.

¡UGH! ¡AHORA LO ENTIENDO TODO!

¡HAY QUE PARAR A ESTE LOCO!

**SPIRIT:** TE NECESITO EN EL CIELO BUSCANDO A LAS PERSONAS QUE NECESITEN AYUDA.

**VIRGIL:** SAL Y ASEGÚRATE DE QUE LAS CALLES, LAS CLÍNICAS Y LAS FARMACIAS ESTÉN ACCESIBLES.

**TERRANCE:** NO QUEREMOS QUE NADIE SE CONGELE DE FRÍO ALLÁ AFUERA. SAL A LA CALLE Y BUSCA TODO EL APOYO QUE PUEHAS.

¡ESTA CIUDAD NOS NECESITA!

**TEN,** QUÉDATE CONMIGO, NECESITO QUE ME AYUDES A SALIR EN LAS NOTICIAS DE FAUX NEWS CON FROST.

¡CUENTA CONMIGO!

¿EY YO? ¡YO TAMBIÉN QUIERO AYUDAR!

MÁS TARDE, EN EL FREEDOM TUNNEL, TERRANCE SE ENCUENTRA CON SU NOVIO ALEX Y UNOS HÉROES INESPERADOS...

**TERRANCE,**  
¿QUIÉNES SON ÉSTA GENTE CON QUIEN NOS VAMOS A ENCONTRAR?

¿LOS PREP HEROES? SON PARTE DE NUESTRA COMUNIDAD. HÉROES QUE NO SON VIH-POSITIVOS PERO NOS ESTÁN AYUDANDO A ACABAR CON LA EPIDEMIA.

CON UN ESTILO BASTANTE PECILIAR.

¿PECILIAR?

YA VERÁS LO QUE QUIERO DECIR. ¡AQUÍ VIENEN!

**TERRANCE,**  
MUCHAS GRACIAS POR LLAMARNOS! AUNQUE LA VERDAD ES QUE ERAS LA ÚLTIMA PERSONA DE LA QUE ESPERABA OIR. ¿CÓMO PODEMOS AYUDAR?

¿PERO QUÉ...?

¡FRANCO!  
¡CUÁNTO TIEMPO SIN VERNOS!

¿NOS PUEDEN ECHAR UNA MANO PARA LLEVAR A TODO EL MUNDO A UN LUGAR SEGURO Y RESGUARDADO DEL FRÍO?

EL CLIMA VA A EMPEORAR Y NO QUEREMOS QUE NADIE SE CONGEELE AQUÍ AFUERA.

¡CLARO QUE SÍ!

VAMOS A EMPEZAR POR EL TÚNEL. HAY MUCHA GENTE QUE SE HA MUDADO AQUÍ PARA PROTEGERSE DEL FRÍO.

¡SÍ, DALE MUCHACHOS!

UM, TERRANCE ¿POR QUÉ NUNCA ME HAS HABLADO DE ESTE NUEVO GRUPO DE HÉROES?

Y...¿QUÉ QUISO DECIR CON "LA ÚLTIMA PERSONA..."?

FRANCO Y YO ESTUVIMOS JUNTOS UN TIEMPO... PERO ESO AHORA NO IMPORTA. ITENEMOS MUCHO TRABAJO QUE HACER!

BUENO, ES QUE...

???



FRANCO, ¿USTEDES TAMBIÉN TIENEN SÚPER-PODERES? ¿QUÉ SE NECESITA PARA SER UN PREP HERO?



¡JA! NO, NO TENEMOS SÚPER-PODERES, PERO HAY OTRAS MANERAS DE SER UN HÉROE.



SI YA ME ESTOY TOMANDO LOS MEDICAMENTOS PREP... ¿PODRÍA SER UN PREP HERO?

CARIÑO, SI TE ESTÁS TOMANDO LOS MEDICAMENTOS, ¡YA ERES UN PREP HERO!

NO TE VENDRÍA MAL MEJORAR TU VESTIMENTA, PERO ES SOLO MI OPINIÓN...



¿OÍSTE ESO TERRANCE? ¡YO TAMBIÉN SOY UN HÉROE!

¡TODO EL MUNDO SÍGAME! VAMOS A LLEVAROS A TODOS A ALGÚN LUGAR CALIENTE.

¡JA, JA! MUCHAS GRACIAS MI AMOR, LO ESTÁS HACIENDO MUY BIEN.

HMM, NI SIQUERA ESTA CHAQUETA THERMAL DE JOYCE ES CAPAZ DE MANTENERME CALIENTE...

¡GENTE, NOS TENEMOS QUE MOVER RÁPIDO, NO NOS PODEMOS QUEDAR EXPUESTOS A ESTE FRÍO POR MUCHO TIEMPO!



OYE TERRANCE...

NO SÉ SI VA A HABER ESPACIO EN EL CENTRO PARA TODA ESTA GENTE.

HMM, TIENES RAZÓN...



¡BUENO, ESCUCHEN, TODOS USTEDES SE QUEDAN EN MI CASA ESTA NOCHE!!

¡QUE BUENO!

WOOHOO

¡SI!

ESPÉRATE, ¿QUÉ!?

MIENTRAS TANTO EN LOS ESTUDIOS DE FAUX NEWS

VAMOS A MOVER EL SEGMENTO SOBRE LOS IMPUESTOS AL FINAL DEL PROGRAMA...

S-S-S-SÍ, SEÑOR. O-O-OIGA, ¿P-PERO USTED NO TIENE FR-FRÍO?

¡NO TE QUEJES! LA GENTE TIENE QUE ESCUCHAR MI MENSAJE Y YA ESTOY LISTO PARA TRANSMITIRLO.

OK-OK, VAMOS AL AIRE EN CINCO, CUATRO TRES...

FAUX MEDIA

@FrostOfficial

El tema de hoy: Los Undetectables:

¿Amenaza para la sociedad?

¿O algo peor?

BUENAS TARDES DAMAS Y CABALLEROS, Y BIENVENIDOS A THE REAL AMERICA. SOY SU ANFITRÓN, RICHARD FROST.

FAUX MEDIA

@Conservador03

¡Es hora de ganarles Sr. Frost!

#GentePobre #ABuscarTrabajo

HOY NOS HACEMOS LA SIGUIENTE PREGUNTA: ¿ES LA SUPRESIÓN VIRAL EL ENGAÑO DEL SIGLO?

@Hater78

¿Qué podemos hacer para protegernos de ellos?

¿PODRÁN LOS UNDETECTABLES REALMENTE ACABAR CON LA EPIDEMIA DEL SIDA? ¿O SON ELLOS LA CAUSA SINIESTRA DE ESTA TORMENTA?

@Bro1998

A nadie le importa esto. ¿Quién quiere jugar un videojuego?

...SR. FROST...

¿QUÉ ES LO QUE PASA AHORA?... ESTAMOS EN VIVO...

¡ITENNILLE!

QUÉRIDOS TELEVIDENTES, ¡ITENNILLE HA REGRESADO!

¡ES UN MILAGRO, CREAMOS QUE ESTABAS MUERTA!

FUE... TERRIBLE... TENGO SUERTE DE ESTAR VIVA... TENGO TANTO... FRÍO...

VAMOS A COMERCIALES, ¡AHORA!

POR FAVOR, CUÉNTANOS COMO TE ESCAPASTE DE ESOS DESPRECIABLES UNDETECTABLES.

ESTOY BIEN... CREO.

SÍ, SEÑOR.



¡TENNILLE, TENNILLE! ¡DÉSPIERTA!

ESTOY... ESTOY BIEN... LOS UNDETECTABLES... ESTÁN MUY DEBILITADOS...

NI SIQUERA LOS UNDETECTABLES PUEDEN DESTRUIR EL CONTROL QUE TENGO SOBRE ESTA JOVEN.

DEBEN ESTAR REALMENTE MUY DÉBILES.

PODEMOS... PODEMOS VENCERLOS. SI ESTÁN JUNTOS, PODEMOS ELIMINARLOS A TODOS DE UNA VEZ.



ELLOS DIJERON QUE QUERÍAN VENIR A TU PROGRAMA PARA DEFENDER DE TUS INSULTOS A LA COMUNIDAD CON VIH

ESTOS TONTOS, DEBERÍAN SABER QUE NO SON MIS INSULTOS LO QUE TIENEN QUE TEMER.

SI LOGRO QUE TODOS LOS UNDETECTABLES VENGAN AQUÍ, LOS PODRÉ DESTRUIR ANTE LOS OJOS DEL MUNDO ENTERO ¡QUÉ BRILLANTE SOY!



OYE JOYCE, ¡YA ESTAMOS DE VUELTA! HAY UN VERDADERO LÍO ALLÁ AFUERA.

LO SÉ MUCHACHOS, PERO PRONTO TODO VA A CAMBIAR.

¡ES HORA DE VER NUESTRO NUEVO PROGRAMA FAVORITO!

"Y YA REGRESAMOS CON THE REAL AMERICA. ¡LA COSA SE ESTÁ PONIENDO CALIENTE!"

MUCHAS GRACIAS LINDA. DURANTE EL CORTE COMERCIAL ESTUVIMOS ATENDIENDO A LA SEÑORA ROBERTS...



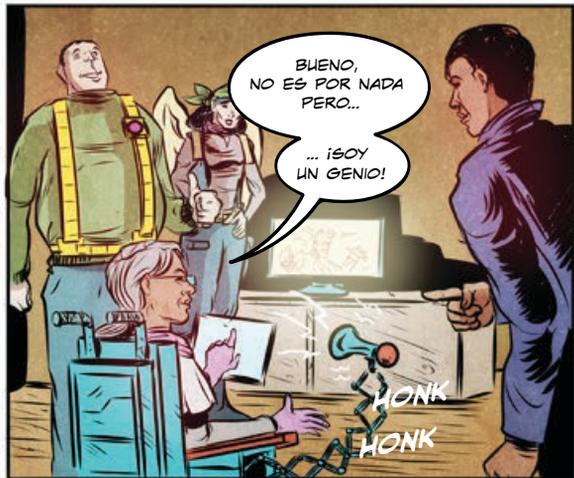
...QUIEN SE ENCUENTRA EN UN ESTADO BASTANTE DELICADO COMO PUEDEN VER. PERO NO SE PREOCUPEN, LOS MANTENDREMOS INFORMADOS.

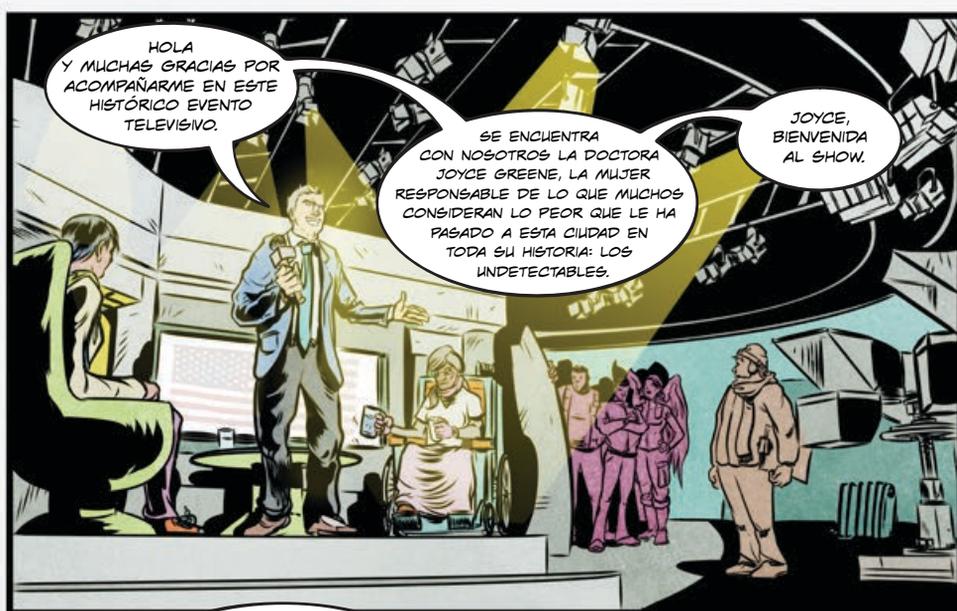


QUIERO APROVECHAR ESTA OPORTUNIDAD PARA INVITAR A LOS UNDETECTABLES AL PROGRAMA PARA QUE RESPONDAN DE SUS CRÍMENES ANTE TODOS NOSOTROS.



¡ESO ES! UNDETECTABLES, OS QUIERO AQUÍ, EN ESTE SHOW! ¡DE UNA VEZ POR TODAS!





HOLA Y MUCHAS GRACIAS POR ACOMPAÑARME EN ESTE HISTÓRICO EVENTO TELEVISIVO.

SE ENCUENTRA CON NOSOTROS LA DOCTORA JOYCE GREENE, LA MUJER RESPONSABLE DE LO QUE MUCHOS CONSIDERAN LO PEOR QUE LE HA PASADO A ESTA CIUDAD EN TODA SU HISTORIA: LOS UNDETECTABLES.

JOYCE, BIENVENIDA AL SHOW.



MUCHAS GRACIAS POR INVITARME, DICK.



JOYCE, ¿QUÉ LE DIRÍAS A LOS QUE ACUSAN DE SER LA RESPONSABLE DE ESTA HORRIBLE TORMENTA?

YO DIRÍA QUE HAN SIDO ENGAÑADOS.



¿ENGAÑADOS? ¿CÓMO ES ESO?

LES HAN MENTIDO. LOS UNDETECTABLES ESTÁN AQUÍ PARA AYUDAR A CADA PERSONA CON VIH A RECONOCER SU FUERZA INTERIOR. NOSOTROS NO TENEMOS LA CAPACIDAD DE CAMBIAR EL CLIMA...



... PERO HAY ALGUIEN QUE SÍ PUEDE HACERLO...

ALGUIEN QUE SE ENCUENTRA EN ESTE ESTUDIO AHORA MISMO.

¡JA! ¡DISPARATES! ¿TE REFIERES A MÍ?



SÍ. ESTOY CONVENCIDA DE QUE NO ERES LO QUE PARECES. CREO QUE DEBERÍAS QUITARTE LA MÁSCARA Y DEJAR DE MENTIR A TU AUDIENCIA.

ASÍ QUE, ¿SERÁ SU PALABRA CONTRA LA MÍA?



¿USTEDES, LOS QUE POR POCO DESTRUYEN LA CIUDAD COMPLETA DURANTE LA PRIMAVERA PASADA?

... ¿CONTRA MÍ, UNA PERSONALIDAD PÚBLICA CONOCIDA POR DECIR SIEMPRE LA VERDAD?

NO DICK, NO SE TRATA DE PALABRAS...



¡PÉEST... NO PAREN DE GRABAR.



NO LO PUEDO PROBAR!

SPLASH!

CRAAAACK!



¡EL AGUA SE CONGELÓ!



... ¿HELO?



¡FUNCIONÓ!



¿QUIÉN ES USTED, SR. FROST? ¡ENSEÑENOS SU VERDADERO ROSTRO!



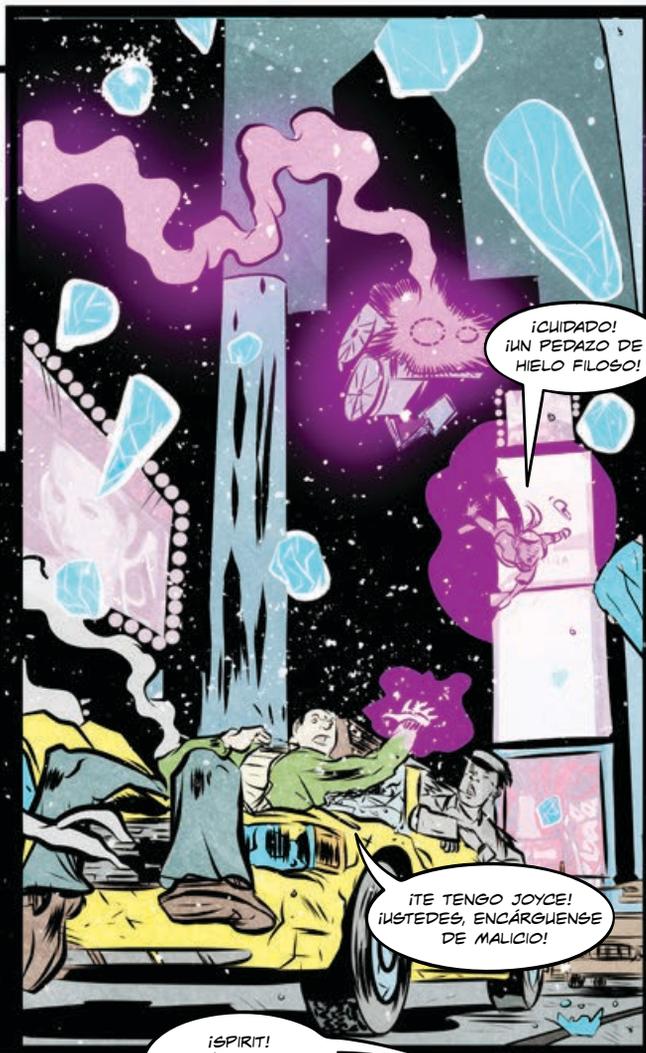
ASÍ QUE... PARECE QUE ME HAN DESENMASCARADO, PERO AHORA ESO YA NO IMPORTA, AQUÍ ACABA SU LUCHA CONTRA LA EPIDEMIA DEL VIH.

USTEDES YA CONOCIERON A TEMORR, EL NEGADOR, APÁTICA, Y A NUESTRO SALVADOR ESTIGMA, PERO ME TEMO QUE NO ESTÁN LISTOS PARA ENFRENTARSE A LO QUE LES TENGO PREPARADO.

¡¡¡YO SOY EL ODIÓ... YO SOY EL RECHAZO... YO SOY...

**MALICIO!!!**





¡CUIDADO!  
¡UN PEDAZO DE  
HIELO FILOSO!



¡EEEK!

¡¡CUIDADO!!



¡TE TENGO JOYCE!  
¡USTEDES, ENCÁRQUENSE  
DE MALICIO!

¡SPIRIT!  
¡ACÉRCAME A  
ESE LOCO!

BUENO FROST,  
LLEGÓ LA HORA DE  
QUE HABLEMOS  
SERIAMENTE.

¡JA!  
¡NO ME PUEDES  
HACER DAÑO!

¡NADA ES MÁS  
FUERTE QUE EL  
OPIO PURO!



¿NADA?  
¿NI SIQUIERA UN  
HOT DOG?



¡THUD!



¡CUIDADO! ¡ES  
UN MONSTRUO!

NO, ¡MIRA! ¡ES  
RICHARD FROST!!



GENIAL...  
ODIO LOS  
HOT DOGS.



¡YA BASTA!

¡RÁPIDO!  
¡REÚNANSE A MI  
ALREDEDOR!

¡AJAJA!  
¿SOPRESOR, CREES  
QUE NO HE VISTO NUNCA  
TU TRUQUITO?



¡¡CLINK!!

¡NO TE  
FUNCIONARÁ HOY!



¡¡¡VROOOOOOM!!!

¡CUIDADO!

QUIZÁS PUEDA USAR LA ENERGÍA DE ESTAS PANTALLAS GIGANTES.



¡ES DEMASIADO RÁPIDO! TENGO QUE DECELERARLO PARA QUE TERRANCE PUEDA ATACARLE...



¡OYE MALICIO, ES HORA DE CALENTAR!

TERRANCE, ¡TODO TUYO!

¡VAMOS A MOSTRARLE QUÉ LES OCURRE AL ODO Y AL MIEDO CUANDO LOS UNDETECTABLES ESTÁN REUNIDOS!



¡WOOOOOSH!

¡RÍNDETE MALICIO!  
¡NO HAY CABIDA PARA TU  
DESINFORMACIÓN NI TUS  
PREJUICIOS EN ESTE  
MUNDO!

¡GRRR!  
¡NUNCA!

UNIDOS  
SOMOS MÁS FUERTES  
QUE CUALQUIER MAL QUE  
**ESTIGMA** PUEDA CONGREGAR,  
Y ESO TE INCLUYE  
A TÍ!

¡DISPARATES!  
¡AÚN NO HE  
TERMINADO CON  
VOSOTROS!

¡LO SIENTO,  
ME TEMO QUE  
NOSOTROS SÍ QUE  
HEMOS TERMINADO  
CONTIGO!...

HEY  
POLICE  
IT'S TIME TO  
WARRIOR!



WOW... ¡NO PUEDO CREER QUE POR FIN HAYA ACABADO TODO!



¡NO LO HABRÍAMOS LOGRADO SIN TI, TENNILLE!

¿O DEBERÍA DECIR LA "FORTIFICADORA MENTAL"?



MMM, ¡LA FORTIFICADORA! ¡ME GUSTA COMO SUENA!

EN NOMBRE DE FAUX NEWS QUEREMOS PEDIR DISCULPAS POR EL INCIDENTE QUE ACABAN DE PRESENCIAR Y ANUNCIAMOS QUE RICHARD FROST YA NO TRABAJA PARA ESTA EMISORA.



EN OTRAS NOTICIAS, NUESTROS EXPERTOS PRONOSTICAN UNA PRIMAVERA TEMPRANA... TODO GRACIAS A...



"¡LA PRIMAVERA HA LLEGADO A LA CIUDAD! LOS DÍAS DE '480N COSA DEL PASADO. ¡HOLA FLORES!"



MUCHAS GRACIAS POR AYUDARME A ENCONTRAR LA FUERZA PARA CONVERTIRME EN UNA UNDETECTABLE. ¡ESTOY IMPACIENTE POR MOSTRAR A OTRAS PERSONAS QUE ELLOS TAMBIÉN PUEDEN SER HÉROES!

AHORA, VOLVAMOS A NUESTRA LUCHA CONTRA LA EPIDEMIA. DESPUÉS DE TODO EL AÑO 2020 ESTÁ A LA VUELTA DE LA ESQUINA...

PRÓXIMAMENTE EN LOS UNDETECTABLES...



UN HÉROE ENIGMÁTICO  
REGRESA DE SU  
PELIGROSA AVENTURA,  
MÁS SABIO QUE  
NUNCA, PARA UNIRSE A  
NUESTROS AMIGOS EN  
SU LUCHA CONTRA UN  
TERRIBLE Y PODEROSO  
NUEVO VILLANO.

EL  
**DIVULGADOR  
DE SABIDURÍA**

**El poder de VIVIR INDETECTABLE es tuyo**



**[liveundetectable.org/es](https://liveundetectable.org/es)**